

PART-II EXPOSITION OF COGNATE WORDS

The following part attempts to give a comprehensive list of those words from the Croatian language which are found to be cognate with the words in the Sanskrit language. However, the words of the Croatian language which have undergone special semantic developments, as against their Sanskrit co-relatives, have been elaborated and included in the subsequent part.

1. Cro. **bedevija**, female horse, mare
Skt. **baḍavā**, mare (*Myth.*)
2. Cro. **besmrtan**, immortal [pref. *bes* + *mrtan* < √*mr*, to die]
Skt. **vimṛtyu**, not liable to death, immortal [pref. *vi* + *mṛtyu* < √*mṛ*, to die]
3. Cro. **besputan**, unbecoming, improper; lit. away from the path [pref. *bes* + *putan*, straight, upright < *put*, way, path]
Skt. **vipatha**, different or wrong path, evil course [pref. *vi* + *path*, way, path]
4. Cro. **bezzivotan**, lifeless, inanimate [pref. *bez* + *zivotan* < √*živ*, to live]
Skt. **vijivita**, lifeless [pref. *vi* + √*jīv*, to live]
5. Cro. **birati**, to choose, pick [√*bir*]; akin to **brati**, q.v.
Skt. **bharati**, bears, carries [√*bhṛ*, to bear, carry; same as √*bhar*]
6. Cro. **bitan**, material, substantial, real [*biti*, to be]
Skt. **bhautika**, material, elemental, physical [*bhūta*, actually happened, true, real; an element, etc. < *bhū*, to be]
7. Cro. **biti**, to exist [√*bi*]; akin to **bivati**; cf. Cz. **byt**, to be exist
Skt. **bhavati**, becomes [√*bhū*, to be]

8. Cro. **bivati**, to be, exist, dwell [\sqrt{biv}]; akin to **biti**
Skt. **bhavati**, becomes [$\sqrt{bhū}$, to be]
9. Cro. **bivstvo**, being, existence [\sqrt{biv} , to be + suff. *stvo*]
Skt. **bhavatva**, a state of being [$\sqrt{bhū}$, to be + suff. *tva*]
10. Cro. **bjegati**, to run away, escape [\sqrt{bjeg}]
Skt. **bhajati**, breaks, breaks away, flees [\sqrt{bhaj} ; same as $\sqrt{bhañj}$]; cf. Pb. **bhajñā**, to escape, flee; Hnd. **bhāg'nā**, to escape
11. Cro. **blago**, gently, kindly; wealth, treasure; cf. **blagovit**, rich, wealthy; cf. Russ. **blago**, blessing, boon
Skt. **bharga**, radiance, splendour, glory [$\sqrt{bhrāj}$, to shine, glitter; rel. to Grk. \sqrt{phleg} , to shine]; **Bhṛgu**, a mythical race of beings; the name of the ancestor of this race
12. Cro. **blagoslov**, blessing; evening prayer, vespers [**blago**, q.v. + \sqrt{slov} , to praise, glorify; rel. to Skt. \sqrt{sra} va, praise, glory]
13. Cro. **blagosrdnost**, benevolence, charity, affection; lit. kind-heartedness [**blago**, q.v. + **srdnost** < **sredca**, heart; rel. to Skt. **śraddhā**, trust, faith]
14. Cro. **Bog**, God; cf. Russ. **Bog**, God Skt. **Bhaga**, a Vedic deity; lit. one who bestows [\sqrt{bhaj} , to give, grant, etc.]
15. Cro. **bogat**, rich, wealthy [\sqrt{bog} , to be rich, to make rich]
Skt. **bhagavata**, having good fortune, prosperous [\sqrt{bhaj} , to partake of, enjoy, also to cause to enjoy, bestow]
16. Cro. **bogatiti** (se), to make rich; to become rich [**bogat** < \sqrt{bog}]
Skt. **bhajati**, gives, grants, causes to enjoy, serves, worships; akin to **bhajate**, enjoys, gets, becomes rich [\sqrt{bhaj}]
17. Cro. **bogatstvo**, riches, wealth, abundance [**bogat**, rich + suff. *stvo*]
Skt. **bhāgyatvā**, state of being prosperous [**bhāgya**, good fortune + suff. *tva*]

- 58 Croatian and Sanskrit : A Common Heritage of Words
467. Cro. *vr̥tati*, to bore; drill, screw [$\sqrt{\text{vr̥t}}$; akin to $\sqrt{\text{vrat}}$, to turn up]
Skt. *var̥tate*, turns round, rotates [$\sqrt{\text{var̥t}}$; same as $\sqrt{\text{vr̥t}}$]
468. Cro. *vr̥teno*, a spindle [$\sqrt{\text{vr̥t}}$, as above]; cf. Russ. *vereteno*, a spindle
Skt. *var̥tana*, a spindle [$\sqrt{\text{var̥t}}$, as above]
469. Cro. *vuci*, to draw, pull [$\sqrt{\text{vuc}}$, a developed form of *vlač*, to draw]; see *vlačiti*; cf. Cz. *vlačet*, to drag, pull]
Skt. *var̥kate*, takes away, seizes [$\sqrt{\text{var̥k}}$; same as $\sqrt{\text{vr̥k}}$; akin to $\sqrt{\text{vrašč}}$]
470. Cro. *vuk*, a wolf [a developed form]; see *vuci*, cf. Cz. *vlk*; Russ *volk*, a wolf
Skt. *vr̥ka*, a wolf; lit, one pulling apart or tearing [based on $\sqrt{\text{vr̥k}}$, as above]
471. Cro. *vuna*, wool [a developed form]; cf. Cz. *vlna*; Russ. *volna*, wool
Skt. *ūr̥ṇā*, wool; cf. Pb. *unn*, wool
472. Cro. *zima*, winter; Russ. *zima*, winter
Skt. *hima*, snow; also winter [rare]
473. Cro. *zlato*, gold [based on *žut*, yellow; a developed form]; Cz. *zlato*; Russ. *zoloto*, gold
Skt. *harita*, gold (RV.), also yellow [based on *hari*, yellowish, greenish]
474. Cro. *znanje*, knowledge [$\sqrt{\text{zna}}$, as below]; cf. Russ. *znanja*, knowledge
Skt. *jñāna*, knowledge [$\sqrt{\text{jñā}}$, as below]
475. Cro. *znati*, to know [$\sqrt{\text{zna}}$]; cf. Cz. *znat*; Russ. *znat'*, to know
Skt. *jānāti*, knows [$\sqrt{\text{jñā}}$]; cf. Pb. *jāṇ'ṇā*, to know
476. Cro. *zoriti*, to become ripe [$\sqrt{\text{zor}}$]; same as *zreti* [$\sqrt{\text{zr}}$]
Skt. *jarati*, grows old [$\sqrt{\text{jar}}$; same as $\sqrt{\text{jri}}$]
477. Cro. *zreo*, ripe, mature [$\sqrt{\text{zr}}$, as above]
Skt. *jīra*, old, worn-out [$\sqrt{\text{jri}}$, as above]

478. Cro. *zrniti*, to bear grain [*zrn* < \sqrt{zr}]; akin to *zoriti*, to become ripe
Skt. *jṛṇāti*, becomes old [*jṛṇ* < $\sqrt{jṛ}$]; same as *jarati*
479. Cro. *zrno*, grain, seed [*zrniti*, to bear grain; akin to *zoriti*, to become ripe]; cr. Russ. *zerna*, grain
Skt. *jīra*, a kind of millet; *Panicum milliaceum* (see Monier-Williams); same as *jūrṇa* [$\sqrt{jṛ}$]; cf. Pb. *jīri*, rice in husk
480. Cro. *zub*, tooth [\sqrt{zub} , as below]; cf. Cz. *zub*, tooth
Skt. *jambha*, tooth, tusk [\sqrt{jambh} , as below]
481. Cro. *zubiti*, to tooth, indent, jag [\sqrt{zub}]
Skt. *jambhati*, opens the jaws, bites [\sqrt{jambh}]
482. Cro. *zvati*, to call [*zv*]
Skt. *havate*, calls up, invokes [\sqrt{hve}]
483. Cro. *žena*, a woman, wife
Skt. *jānī*, a woman, wife
484. Cro. *žigati*, to burn [$\sqrt{žig}$]
Skt. *dahati*, burns [\sqrt{dah}]; fr. IE. base \sqrt{dhegwh} , to burn
485. Cro. *žito*, grain [based on *živ*, as below]
Skt. *jīvātu*, victuals, food [based on $\sqrt{jīv}$, as below]
486. Cro. *živjeti*, to live, be alive [*živ*]; cf. Cz. *žit*, to live
Skt. *jīvati*, lives, is alive [$\sqrt{jīv}$]; cf. Pb. *jīṇā*, to live
487. Cro. *živo-bit*, state of being alive [$\sqrt{živ}$, as above + *biti*, to be]; cf. Cz. *živa-byt*, subsistence
Skt. *jīva-bhūta*, being alive [$\sqrt{jīv}$, to live + *bhū*, to be]
488. Cro. *žut*, yellow [a developed form]; akin to *zlato*, a yellow metal, gold; cf. Cz. *žlutý*, yellow [$\sqrt{žl}$]
Skt. *harita*, pale-yellow, yellowish, also gold; akin to *hari*, yellowish, greenish
N.B. Cro. $\sqrt{žl}$; rel. to Skt. \sqrt{har} (for a lost \sqrt{hr} ; see Monier-Williams) < IE. base \sqrt{ghel} , to be yellowish or greenish